

# GEMEINDENACHRICHTEN OPĆINSKE VISTI



Die neuen Enzi-Bänke laden zum Verweilen und Chillen entlang der Wulka ein.

Wir wünschen  
einen schönen  
Sommer!

Željimo Vam lip ljetni čas!

Besuchen Sie  
die Homepage der  
Gemeinde Trausdorf  
an der Wulka



## AUSSTELLUNG - IZLOŽBA

„Art Brut“ Werke der Sammlung Infeld  
Peter Palkovits 30 Jahre Karikaturen in „Hrvatske novine“

23. Juni bis 10. August 2023 - Pfarrscheune Trausdorf



Vorwort des Bürgermeisters

## Geschätzte Trausdorferinnen und Trausdorfer, liebe Jugend! Poštovane Trajštofke, poštovani Trajštofci, draga mladina!

### **Straßenbau**

Bei einigen Straßenzügen wurden die Gas- und Wasserleitungen sowie Hausanschlüsse saniert. Im Zuge dessen wird auch die gesamte Wiederherstellung des Asphalt neu gemacht. Vielen Dank für Ihre Geduld in der Bauphase.

Kot ste sigurno jur upamet zeli, su se u različni ulica obnovili plinovod i vodovod. Ja Vam hvalim za Vaše strpljenje.

### **Erneuerbare Energie**

Nach einigen Lieferschwierigkeiten konnten wir nun auch unsere Photovoltaikanlagen auf Volksschule und Kindergarten fertig installieren. Um unsere Gemeinde zukunftsfit in der Energiepolitik zu halten, stehen wir mit der Burgenland Energie für die Planung weiterer Maßnahmen regelmäßig im Austausch.

Po početni problemi lifranja fotovoltaike smo sada mogli završiti montažu na čuvarnici i školi. Za daljnje promišljene mere smo u stalnom razgovoru s „Burgenland Energie“.

### **Verkehrssicherheit**

Damit wir unser Radwegnetz um Trausdorf herum ausbauen und optimale Verbindungen langfristig sicherstellen können, wurden bereits zahlreiche Gespräche mit Grundstückseigentümern geführt, die bis jetzt sehr positiv verlaufen sind.

Da bi se mriža bicikljanja oko naše sela mogla počvrstiti smo peljali sa različnim vlasnik zemlje jako dobre i pozitivne razgovore.

### **Kunst & Kultur**

Kurator Karolj Palkovich hat es wieder geschafft eine Kunstausstellung ab 23. Juni 2023 zu uns nach Trausdorf zu bringen. Die Ausstellung „Art Brut“, Werke der Sammlung Infeld, wird es vom 23. Juni bis 10. August in unserer Pfarscheune zu besichtigen geben. Finanziell werden wir dabei vom Tourismusverband Nordburgenland unterstützt.

Karolj Palkovich, naš kurator, je na nović mogao preskrbiti za naše selo jako zanimljivu izložbu od naklade In-

feld, ka se zove „Art Brut“. Izložbu si morete pogledati od 23.6. do 10.8. 2023. u farskom škadnju.

Ich wünsche unseren Vereinen und Gastronomen für ihre Sommerveranstaltungen einen guten Verlauf, schönes Wetter, tolle Stimmung und zahlreiche BesucherInnen.

In diesem Sinne darf ich auch allen Trausdorfer:innen einen erholsamen Sommer sowie einen schönen Urlaub wünschen. Tanken wir viel Kraft für die zukünftigen Herausforderungen!

Svim našim društvam i poduzetnikom želim čuda uspjeha pri njevi priredab, a Vam dragim Trajštofkam i Trajštofcem lip ljetni čas.

Ihr/Vaš Bürgermeister/načelnik

Andreas Rotpüller

## Zukunftsfit mit Energiegemeinschaften

Die Schlagworte erneuerbar, lokal, unabhängig und klimaneutral sind nicht erst seit wenigen Wochen in aller Munde. Ziel der Energiegemeinschaften ist es, den Strom lokal zu produzieren sowie auch lokal zu verbrauchen, um so Gebäude, wie beispielsweise das Gemeindeamt und das Feuerwehrhaus, zu grünen Kraftwerken zu machen.

Welche Vorteile, Chancen und Möglichkeiten derartige Energiegemeinschaften für die Gemeinde, aber auch für jeden einzelnen Haushalt haben können, wurde kürzlich mit dem Energiegemeinschafts-Experten Philip Payer, MA, von der Burgenland Energie AG diskutiert und für Trausdorf analysiert.



**Bürgermeister Andreas Rotpüller, Amtmann Franz Hergovich und Vizebürgermeister Landtagsabgeordneter Robert Hergovich im Gespräch mit dem Energieexperten Philip Payer.**



# Gemeindemuttertag: Brunch als Dankeschön

Zahlreiche Mütter und Frauen folgten der Einladung am 6. Mai zum Muttertagsbrunch im Wilhelminenhof. Bürgermeister Andreas Rotpuller bedankte sich recht herzlich bei den zahlreichen BesucherInnen.



# Fußball Senioren: Neuer Vorstand



Nach 15 Jahren an der Spitze der Trausdorfer Fußball Senioren trat der alte Vorstand mit Obmann Manfred Krajašich, Sportdirektor Sascha Kroyer und den beiden Kassierern Rudi Eisner und Eduard Hartmann zurück und übergab die Agenden in feierlichem Rahmen im Gasthaus Karlich in jüngere Hände. Christoph Gruber wurde am 5. Mai 2023 zum neuen Obmann ernannt. Als sportlicher Leiter

wurde Marc Novotny eingesetzt. Als Kassiere sind nun André Migsich und Lukas Draxler tätig. Es ist sehr erfreulich, dass die Fußball Senioren über 50 Mitglieder zählen und es liegt allen Beteiligten sehr am Herzen, dass diese Institution auch in Zukunft Bestand haben wird. Natürlich sind neue Mitglieder immer willkommen.



# Viele neue Bäume gepflanzt



Da 25 alte Bäume aus Sicherheitsgründen entfernt werden mussten, wurden rund 50 Bäume von unseren Gemeindearbeitern neu gepflanzt.

## Volksschulkinder bauten Nistplätze

Kinder der Volksschule Trausdorf bauten Nistplätze für den Wiedehopf.



Der Wiedehopf soll in Trausdorf neue Nistplätze finden.



Kinder der 3. Klasse der Volksschule Trausdorf bauten Nistkästen für den Wiedehopf.

Der Wiedehopf ist ein stark gefährdeter Vogel, der sich von Mitte März bis Anfang September auch im Burgenland sehr wohlfühlt. Doch oft fehlen die Nistplätze. Ein gemeinsames Projekt von Volksschule und Gemeinde Trausdorf, welches Manfred Kroyer und Karolj Palkovich angeregt haben, soll Abhilfe schaffen.

Die Kinder der dritten Klasse der Volksschule Trausdorf bauten gemeinsam mit Gemeindearbeitern im Werkunterricht acht Nistkästen, um dem Wiedehopf die Wiedersiedlung in der Gemeinde Trausdorf zu erleichtern. Den Kindern machte die Arbeit Spaß. Ihre Lehrerin Birgit Hosiner

findet es wichtig, dass die Kinder über die Natur in der Umgebung Bescheid wissen.

Pupavac, ptica godine Njemački savez za zaštitu prirode je pupavca proglasio pticom ljeta 2022. Ono vrime kad su se još krave na pašišću pasle, smo ga većkrat vidili i ga zvali „posrani“ kad zna izlučivati sekret jakog mirisa - otuda i izraz »smrdi kao posrani pupavac«. Pupavac je šarena ptica ka živi na širokom području Evrope, Azije i Afrike, poznata po svojoj karakterističnoj ukrasnoj kruni. Hrana im se sastoji od insekata, ali lov i male gmizavce i žabe kao i sjemenke i voće.

# Ausstellung 2023: Art Brut

Die Ausstellung 2023 in der Pfarrscheune kann ab 23. Juni besichtigt werden. Gezeigt wird „Art Brut“ - Werke der Sammlung Infeld.

Ebenso zu sehen: Peter Palkovits, 30 Jahre Karikaturen in „Hrvatski novine“. Die Künstler von Gugging geben einen faszinierenden Einblick in eine fantastische Bilderwelt der Kunststrichtung „Art Brut“ als Sammelbegriff für autodidaktische Kunst von Laien, Kindern und Menschen mit geistiger Behinderung. Art Brut beschreibt eine Kunst jenseits etablierter Kunstformen und -strömungen.

Einher mit diesem kulturellen Anerkennungsprozess ging in den letzten Jahrzehnten die intensive und erfolgreiche Förderung von künstlerischem Arbeiten zu therapeutischen Zwecken, etwa durch den Psychiater Leo Navratil in der ehemaligen Landesnervenheilanstalt, nun im Künstlerhaus Gugging in Klosterneuburg bei Wien.

Ein großer Teil der gezeigten Objekte und Bilder stammt aus der „Sammlung Infeld“.

Vertreter dieser Art Brut sind: August Walla, Johann Hauser, Oswald Tschirner, heute ohne Ausnahme Künstler von Weltruf, aber auch die Vertreter der „zweiten Generation“ wie Arnold Schmidt, Karl Vondal und Leonhard Fink.

Dr. Peter Palkovits, geboren 1976 in Wien, ist Internist und Zeichner, der als Wochenendpendler seit nunmehr 30 Jahren die spannende Welt zwischen Wien und Nikitsch (oft aber auch weit darüber hinaus) in den „Hrvatske novine“ kommentiert. Als junger Künstler war er schon 1995 bei den künstlerischen Workshops in Trausdorf aktiv.



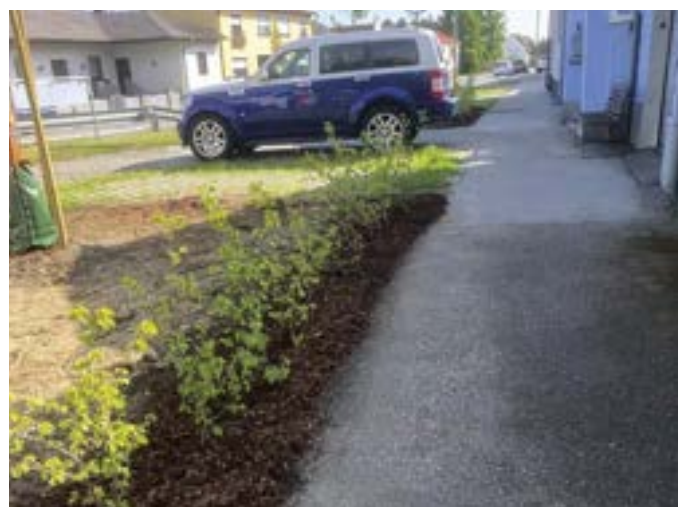
„Strichmännchen“ von Ida Buchmann

U farskom škadnju Trajštofa će se petak 23. junija u 7 ura na večer otvoriti izložba „ART BRUT“ – djela iz

zbirke Infeld – i „30 ljet karikature u Hrvatski novina“ Petra Palkovića. „Umjetnost ne pozna granice. Nij potribno, imati akademske umjetnike, da bi imali dobru i kvalitetnu umjetnost“. Pod nazivom art brut ili row art, podrazumiva se nekonvencionalna umjetnost mahom neakademske slika-rov, ki djelaju instinktivno i spontano. U Austriji je ova struka umjetnosti već etablirana, pogotovo prik Gugginga kot centra art bruta. Oblikovani svojim životnim iskustvom, autori se bavu egzistencijalnim pitanji ljudskoga postojanja puput sudbine i patnje, ludila i nadahnuća, ljubavi i stvaralačke snage, stvarajući autentičnu i snažnu umjetnost, oslobođenu stega akademskih konvencijov. Izložba u Trajštofu je moguća samo zato, kad već desetljeća dugo imamo suradnju s fantastičnom pokroviteljicom, poduzetnicom i kolekcionarkom hrvatskih korenjov, Zdenkom Infeld.

Hrvatske karikature vračitelja i umjetnika Dr. Petra Palkovića, publicirane u Hrvatski novina, su mala povijest zadnjih 30-ih ljet (1993. – 2023.). Palković crta špičastim, ali i ljubeznim perom mnoge kuriozite i protivričja našega života, ke fokusira kade-tade u Građišću. Onde je sve moguće, ar onde je pupak svita ...

## Hainbuchenhecke in der Oberen Hauptstraße



Im Zuge der Baumpflanzungen wurde in der Oberen Hauptstraße eine neue Hainbuchenhecke gesetzt.

Besuchen Sie die Homepage der Gemeinde Trausdorf an der Wulka: [www.trausdorf-wulka.gv.at](http://www.trausdorf-wulka.gv.at)



# ORF Burgenland Tour in Trausdorf



Der Wettergott meinte es gut mit den Wanderern am zweiten Tag der Großen Burgenland Tour. Pünktlich zum Abmarsch in Trausdorf ließ er den Regen aufhören und am Freitag sogar die Sonne auf rund 500 Wanderbegeisterte vom Himmel herabscheinen.

Die Gemeinde bedankt sich bei den vielen helfenden Händen für ihre tolle Unterstützung. Allen voran den Dieselbrüdern Trausdorf, FF Trausdorf, Pfarre Trausdorf und der Familie Kadnar.









# Erinnerungen an Bischof Stefan László

**Bischof Stefan László wäre am 25. Februar 110 Jahre alt geworden.**



**Stefan László als junger Priester mit seiner Mutter.**

Der Bischof ist Ehrenbürger von Trausdorf. Nach ihm ist der Platz, wo sich das Gemeindeamt befindet, benannt – es ist der DDR. Stefan László Platz.

Sein Wohnhaus, der ehemalige Kindergarten, steht noch und viele Trausdorfer aus der älteren Generation können sich mit dem immer freundlichen und Trausdorf zugeneigten Bischof identifizieren.

Stefan László wurde am 25. Februar 1913 in Bratislava geboren. Nach dem Ersten Weltkrieg kam er in seine Heimatgemeinde Trausdorf und wuchs dreisprachig (kroatisch-ungarisch-deutsch) auf.

Nach der Priesterweihe 1936 studierte er in Wien und Rom. 1954 trat er als Nachfolger von Joseph Schoiswohl seinen Dienst als Apostolischer Administrator des Burgenlandes an.

Am 11. November 1956 erhielt László in Eisenstadt die Bischofsweihe und wurde am 14. Oktober 1960 zum ersten Bischof der neuerrichteten Diözese ernannt.

Doch Stefan László war nicht nur Baumeister der Diözese Eisenstadt, er sah sich vor allem als Brückenbauer im Her-



**Bischof Laszlo hieß Papst Johannes Paul II. herzlich willkommen.**

zen Europas. Zu den Höhepunkten seiner Amtszeit zählt die Teilnahme am Zweiten Vatikanischen Konzil und der Österreich-Besuch von Papst Johannes Paul II. im Jahr 1988, mit einem Gottesdienst auf der Trausdorfer Hutweide. Sein Augenmerk für die burgenländischen Kroaten und Ungarn, sein Interesse an der Lehrerausbildung und an der Medienarbeit sowie sein Wirken als Bindeglied zur Kirche jenseits des "Eisernen Vorhangs" kennzeichnen den Weg und das Wirken dieser Ausnahme-Persönlichkeit.

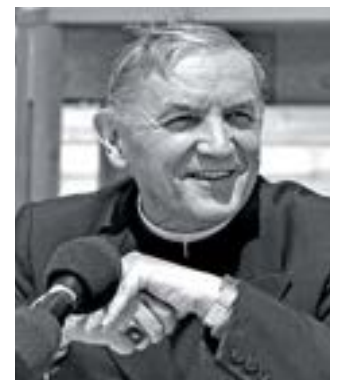
Biškup ddr. Štefan László se je narodio 25. februara pred 110. Ljeti u Bratislavi, a odrastao - po ranoj smrti oca - u Trajštofu. Njegova majka, učiteljica Marica, skrbila se je za dobar odgoj. 1931. položio je ispit zrelosti i potom študirao teologiju u Beču. Na Martinju 1956. je kot prvi biškup iz Gradišća zaredjen u stolnoj crikvi u Željeznu. Značajan događaj u žitku i djelovanju biškupa ddr. Štefan Lászlóa je bilo njegovo sudjelovanje na Drugom vatikanskom koncilu (1962. - 1965.), kade je bio kotrig u komisija za apoštolat laikov i masovne medije.



**Bischof László bei seiner Primiz in Trausdorf.**

Vrhunac njegove službe je sigurno bio 24. junija 1988., kada je papa Ivan Pavao II. pohodio Željezansku biškupiju i s oko 100.000 vjernikov svečevao svetu mašu na letišću, sadašnjem pašišću u Trajštofu, kamo su mogli doйти i vjerniki iz Ugarske i ondašnje Jugoslavije. Posebnu skrb posvetio je biškup László nam, Gradišćanskim Hrvatim, stvorio strukture za dušobrižništvo na našem gradišćansko-hrvatskom jeziku ter dobio od Rima i priznanje kot vlastiti liturgični jezik.

8. marca 1995. preminuo je u bolnici milosrdne braće u Željeznu. Pokopan je 18. marca istoga ljeta u kripti stolne crikve u Željeznu.



**Bischof László mit dem Bischofsring.**



# Brandschutzübung im Kindergarten



Die Brandschutzübung im Kindergarten und in der Kinderkrippe klappte hervorragend.

Ende Mai führten der Kindergarten und die Kinderkrippe Trausdorf in Kooperation mit der Freiwilligen Feuerwehr eine Brandschutzübung durch. 85 Kinder und 13 Erwachsene sind rechtzeitig aus dem Gebäude geflüchtet, bevor die Feuerwehrmänner mit dem Einsatzfahrzeug eintrafen.

Den Kindern des Kindergartens und der Krippe wurde das Projekt „Feuerwehr“ im Vorhinein anhand verschiedener Bildungsangebote nähergebracht. Das Verhalten im Brandfall wurde erklärt und ausprobiert, damit nicht nur Erwachsene, sondern auch die Kinder im Ernstfall richtig reagieren können.



Die Kinder hatten sich schon vorab mit dem Thema „Feuerwehr“ auseinandergesetzt.



## Neuerungen bei der Rotkreuz-Ortsstelle Trausdorf

Am 25. Mai 2023 fand im Heurigen Oleander in Trausdorf die jährliche Ortsstellensitzung statt. Im Zuge der Sitzung gab es viele personelle Veränderungen und eine beeindruckende Auszeichnung.

Im Beisein der Bezirksstellenleitung - Dr. Herbert Stangl und Ing. Harald Haselbauer - fanden Neuwahlen für diverse Funktionen innerhalb der Ortsstelle statt.

So übernimmt Torsten Ugrinovich die Funktion des Ortsstellenleiters von Dr. Milan Kornfeind. Stellvertreterin wird Michaela Rosenich, diese Funktion übernimmt sie von Josef Ugrinovich, der im Zuge der Neuwahlen für beeindruckende 50 Jahre Rotkreuz-Mitarbeit geehrt wurde.

Die Aufgabe des Kassiers geht von Wilhelm Sorger an Esther Heinrich und ihren Bruder Jonas Heinrich als Stellvertreter.

Schriftführer wird Benjamin Handschuh mit Iris Walzer als Stellvertreterin.

Wir wünschen den neuen Funktionärinnen und Funktionären alles Gute bei ihrer Arbeit in der Ortsstelle und bedanken uns herzlich bei den bisherigen Mitarbeitern für ihre ehrenamtliche Arbeit - Aus Liebe zum Menschen.



Feierlich wurden die verdienten Funktionäre verabschiedet und die neuen Teammitglieder willkommen geheißen.



# Haus Karlich „Wagenradl“ hat eröffnet



Das alte Wagenradl erstrahlt in neuem Glanz und neuem Namen. Das „Haus Karlich“ hat vor ein paar Tagen neu eröffnet. Bewirtet wird man vor allem mit Produkten aus der unmittelbaren Region. Und bald kann man hier auch übernachten.

## Buch über Mühlen an der Wulka

NEUERSCHEINUNG!



Über 300 Seiten und über 500 Bilder, Landkarten und Dokumentationen bietet das Buch auch Wissenswertes über die Entwicklung der Getreidevermahlung, der Futtermittelherzeugung, der eingesetzten Maschinen, Getreidearten, Mehlsorten, Brotsorten, ein Mühllexikon, etc... Die historischen Dokumentationen über 55 Mühlen des Wulkatales ist im Gemeindeamt zu erwerben.  
Preis: 59 €

## Neues Open Air Fitnessgerät



Am Kladlerteich wurde der Fitnessparcour um eine Arm- und Brustpresse erweitert.

### Impressum/Offenlegung gemäß Mediengesetz

Medieninhaber und Herausgeber: Gemeinde Trausdorf an der Wulka, DDR. Stefan Laszlo Platz 3, 7061 Trausdorf an der Wulka, Telefon 02682/64272, post@trausdorf-wulka.bgld.gv.at, www.trausdorf-wulka.gv.at

Layout: Grafik&Design Anton Schlögl, 7061 Trausdorf, Wiesenweg 4, Telefon 0664/5216900, www.schloegl-grafik.at

Redaktion: Gemeindeamt Trausdorf, DDR. Stefan Laszlo Platz 3. Bilder: Gemeinde Trausdorf, Adobe Stock. Blattlinie: Informationsblatt zur Information der Gemeindebewohner. Herstellungsort: Trausdorf an der Wulka. Redaktionsschluss: 10. Juni 2023.





## Geselliges Beisammensein am Gemeindevatertag

Am Samstag, 3. Juni, wurde im Sozialzentrum der Gemeindevatertag gefeiert. Die Gäste freuten sich über kühle Getränke und eine gute Jause sowie das gesellige Beisammensein.





# Veranstaltungskalender

## 2. Halbjahr 2023



### 22. Juni 2023

HKD Trausdorf – Tamburica Abend mit der Tamburica Trajstov – Oleander Heuriger von 19 – 21 Uhr

### 23.06.2023

Vernisage – Eröffnung der Kunstaussstellung Pfarrscheune

### 24.06.2023

Pfarre Trausdorf – Messe beim Papstkreuz  
35 jähriges Jubiläum Papstbesuch in Trausdorf

### 24. und 25. Juni 2023

Feuerwehrheuriger FF Trausdorf

### 24. Juni 2023

TV Repo – Mascherlturnier, Anlage des TV Repo ab 10 Uhr

### 08. Juli 2023

TCT Tennisclub Trausdorf – Turnier der Vereine ab 9 Uhr

### 29. Juli 2023

TCT Tennisclub Trausdorf –  
Finaltag Clubmeisterschaften ab 13 Uhr

### 04. August 2023

La Rosa Blue – Karlos & Sepp Folk u. Countrymusik, 20 Uhr

### 10. August 2023

Pfarre Trausdorf – Kirtag – Hl. Messe um 10 Uhr und  
anschl. Mittagessen u. Unterhaltung in der Pfarrscheune

### 11. August 2023 bis 13. August 2023

Zeltfest u. Kirtag – SC G&D Schlögl Trausdorf am Sportplatz

### 25. August 2023 bis 27. August 2023

Pfarre Trausdorf – Wallfahrt nach Mariazell

### 01. September 2023

SPÖ Trausdorf „La Notte Rossa“ ital. Nacht ab 18 Uhr

### 02. September 2023

Weinbau Unger – Hoffest von 17 – 22 Uhr

### 09. September 2023

FF Trausdorf – Sturmwarnung u. Feuerlöscher Überprüfung

### 16. September 2023 bis 17. September 2023

Pfarre Trausdorf – Wallfahrt Loretto

### 20. September 2023

ZIGH – Wissenschaftliches Institut - 30 ljet znanstveni  
institut grad. Hrvatov - Sozialzentrum 19 – 21 Uhr

### 21. September 2023

HKD Trausdorf – Tamburica Abend – Oleander Heuriger  
von 19 – 21 Uhr mit der Tamburica Siegendorf

### 24. September 2023

Pfarre Trausdorf – Erntedankfest – Hl. Messe um 10 Uhr  
und anschließend Mittagessen und Unterhaltung in der  
Pfarrscheune

### 28. September 2023

Pensionistenverein Trausdorf – Oktoberfest ab 15 Uhr  
im Sozialzentrum

### 30. September 2023

TCT Tennisclub Trausdorf – Saisonabschlussfest ab 9 Uhr

### 01. Oktober 2023

Pfarre Trausdorf – Wallfahrt Oberberg Eisenstadt

### 02. Oktober 2023 bis 06. Oktober 2023

HKD Trajstov – Putovanje u Opatiju – Reise nach Opatija

### 14. Oktober 2023

EVT Elternverein Trausdorf – Kürbisfest von 14 bis  
18 Uhr in der Volksschule

### 26. Oktober 2023

SPÖ Trausdorf – Wandertag ab 8 Uhr

### 04. November 2023

Sautanz – SC G&D Schlögl Trausdorf am Sportplatz

### 11. November 2023

Dieselbrüder – Dieselkränzchen ab 19 Uhr  
im Wilhelminenhof

### 25. November 2023

TCT Tennisclub Trausdorf – Adventwanderung

### 02. Dezember 2023

Feuerwehrglühweinstand ab 17 Uhr

### 03. Dezember 2023

Nikolausfeier – Kinderfreunde Trausdorf

### 04. Dezember 2023

Barbara-Glühweinstand der ÖVP

### 07. Dezember 2023

SPÖ Trausdorf – Dorfkalenderpräsentation

### 16. Dezember 2023

Adventzauber der Trausdorfer Dieselbrüder ab 14 Uhr

### 23. Dezember 2023

Adventfenster der Feuerwehr ab 17 Uhr

### 31. Dezember 2023

Silvestergulasch der ÖVP



# JUBILARE 2. HALBJAHR 2023

## **Den 95. Geburtstag feiert:**

Gertrude Hergovics, 18.07.

## **Den 94. Geburtstag feiert:**

Anna Rosenich, 01.07.

## **Den 93. Geburtstag feiern:**

Stefanie Szalay, 19.08.

## **Den 92. Geburtstag feiert:**

Dr. Kurt Drexler, 06.11.

## **Den 91. Geburtstag feiern:**

Anna Brim, 02.07.

Otto Kuzmits, 09.08.

Gerhard Karlich, 14.09.

## **Den 80. Geburtstag feiern:**

Gerhard Schoretits, 20.07.

Gertrude Schoretits, 21.07.

Wilhelmine Wallner, 24.07.

Evelyne Uridil, 05.08.

Rudolf Zehetner, 30.08.

Eva Maria Martinek, 19.10.

Helmut Krajasich, 25.10.

Erika Magyar, 04.11.

Franz Hladky, 23.11.

Viktor Hergovich, 06.12.

## **Den 75. Geburtstag feiern:**

Berta Frank, 11.07.

Friedrich Hergovich, 18.07.

Margarita Schabauer, 19.08.

Walter Prihoda, 26.08.

Josef Wagner, 01.09.

Brigitte Wagner, 09.09.

Konrad Sugetich, 13.09.

Walter Schmidt, 27.09.

Erich Mikats, 06.10.

Walter Nemeth, 15.10.

Elfriede Grafl, 20.10.

Marianne Urstadt, 21.10.

Brigitte Carich, 28.10.

Jusztina Carich, 30.10.

Matthias Pöllinger, 12.11.

Aurelia Kroyer, 08.12.

Evica Zivković, 08.12.

Ernst Karlich, 16.12.

Andelko Zivković, 31.12.

## **Den 70. Geburtstag feiern:**

Johannes Mayerhofer, 05.07.

Viktor Pinterich, 14.07.

Alfred Palkovich, 31.07.

Gabriela Jerabek, 10.09.

Eleonora Habersam, 17.09.

Hedwig Sorger, 17.10.

Ingrid Pinterich, 23.11.

Stefan Zoncsich, 04.12.

Susanne Stalanich, 18.12.

Mario Weingärtner, 27.12.

## **Den 65. Geburtstag feiern:**

Iris Peck, 17.07.

Ing. Günter Gollubits, 04.08.

Günter Zsifkovits, 10.08.

Monika Micheller-Papp, 03.09.

Melitta Weikovics, 17.09.

Udo Ruf, 25.09.

Alexander Imre, 16.10.

Franz Unger, 16.10.

Johann Bauer, 29.10.

Gratiana Harnisch, 01.11.

Ilse Grahl, 04.11.

Gabriele Heuwald, 04.11.

Anita Tritremmel, 06.11.

Walter Triebel, 24.11.

## **Den 60. Geburtstag feiern:**

Milka Mostarac, 01.07.

Eduard Hauszbeck, 06.07.

Andrea Barilich, 26.07.

Rudolf Pinterich, 26.07.

Norbert Frank, 05.08.

Maria Udovita, 11.08.

Karin Barilich, 14.08.

Gabriele Wrana, 02.09.

Karl Hiertz, 19.09.

Waltraud Fortunat, 02.10.

Edith Kroyer, 03.10.

Gerhard Pinter, 11.10.

Rudolf Eisner, 17.11.

Sinisa Svecnjak, 29.11.

Harald Hosch, 09.12.

## **Den 55. Geburtstag feiern:**

Gabriele Erhardt, 15.07.

Dipl.-Ing. Michael Pölzleitner, 17.07.

Josef Kornmüller, 11.09.

Dipl.- Betriebsw. (FH) Peter Bittermann, 05.10.

Brigitte Metzker, 23.10.

Agneta Palkovich, 24.10.

Barbara Walzer, 04.12.

## **Den 50. Geburtstag feiern:**

Gabriele Schaffer, 21.07.

Gabor Matyas, 27.07.

Silvia Baumann, 10.09.

Doris Windisch, 13.09.

Gerhard Frey, 01.10.

Gerhard Kraßnitzer, 23.10.

Mag. phil. Ursula Bredlinger, 24.10.

Jürgen Payrich, 22.11.

Mag. Pia Ugrinovics, 30.11.

Alexandra Geyer, 12.12.

Johannes Steffanits, 12.12.

Massimiliano Maffei, 28.12.



# AUS DEM STANDESAMT

## Silberne Hochzeit

Waltraud und Walter Fortunat, 31.07.  
Regina und Gottfried Horvath, 14.08.  
Viktor und Martina Stipsits, 28.08.

## Goldene Hochzeit

Rudolf und Hildegard Ugrinovics, 12.10.

## Diamantene Hochzeit

Hedwig und Franz Hergovich, 23.11.

## Geburten

Felix Gmeiner, 15.12.2022  
Eltern: Ines und Philipp Gmeiner

Milena Trimmel, 27.01.2023  
Eltern: Selina und Kevin Trimmel

Liora Weichselbaumer, 27.01.2023  
Eltern: Iris und Michael, MA Weichselbaumer

Toni Brkić, 02.02.2023  
Eltern: Helena Far Brkić und Dalibor Brkić

Lorenz Blaimschein, 09.02.2023  
Eltern: Michaela, MSc und Johannes Blaimschein BSc

Jonathan Stalanich, 17.05.2023  
Eltern: Katharina, BEd und Dipl. Ing. Niklas Stalanich

Pave Lichtenberger, 28.05.2023  
Eltern: Dr. Maria, BSc und Ing. Georg Lichtenberger

## Eheschließungen

Maria Weszeli und Philipp Erhardt  
heirateten am 02.09.2022.

Tanja Bauer und Helmut Trimal  
heirateten am 21.01.2023.

Romana Metzger und Klaus Stadlmann  
heirateten am 28.04.2023.

## Sterbefälle

Johann Steiner, 14.12.2022  
Christine Petö, 17.12.2022  
Elisabeth Nueber, 22.12.2022  
Maria Vojnics, 31.12.2022  
Annemarie Eisner, 05.01.2023  
Manfred Erhardt, 08.01.2023  
Christine Bauer, 16.01.2023  
Johann Pintarich, 01.02.2023  
Ludmilla Houzvicka, 19.02.2023  
Heinz Böhm, 15.03.2023  
Berta Carich, 18.03.2023  
Ida Filipich, 02.04.2023  
Hubert Satra, 26.04.2023  
Helmut Wollner, 28.04.2023  
Karl Heinz Anton, 02.05.2023  
Richard Mayer, 16.05.2023  
Peter Billes, 17.05.2023  
Maria Püchl, 23.05.2023  
Heinz Brunnbauer, 03.06.2023  
Petronella Kaiser, 10.06.2023

## Smovey Parcour in Trausdorf eröffnet



Vor Kurzem wurde der neue smovey Parcour beim Kladlerteich eröffnet. 7 Stationen laden zum Mitturnen in der Trausdorfer Natur ein!



# WIR GRATULIEREN DEN JUBILAREN!

## AUS DEM STANDESAMT



Alexander Wukovitsch feierte am 8. Jänner den 80er.



Wolfgang Krizsanich feierte am 30. Jänner den 80er.



Johann Brim feierte am 8. April den 90er.



Petronella Lichtenberger feierte am 15. April den 80er.



Maria und Felix Pintarich feierten am 30. April die Diamantene Hochzeit.



Maria und Wilhelm Machtinger feierten am 1. Mai die Diamantene Hochzeit.



„Art Brut“ - Werke der Sammlung Infeld  
Peter Palkovits - 30 Jahre Karikaturen in „Hrvatske novine“

**23. Juni bis 10. August 2023**



**AUSSTELLUNG**

**Pfarrscheune Trausdorf**



geöffnet: Do., Fr., Sa. und So., 16 bis 20 Uhr

